

## Les lignes directrices pour la communication au projet Proli-FaNS et avec le plus grand réseau de PROLINNOVA

La Promotion de l'innovation locale pour la Sécurité Alimentaire et Nutritionnelle (Proli-FaNS) est un projet de trois ans (du 1 août 2016 au 31 juillet 2019) mis en œuvre dans cinq pays africains du réseau international de PROLINNOVA – à savoir le Burkina Faso, le Cameroun, l'Éthiopie, le Ghana et le Kenya – ayant le financement de l'Agence Centrale Catholique pour l'Aide au Développement (KZE) / Misereor. L'Association of Church-based Development Projects (ACDEP), qui accueille la plateforme de pays (PP) au Ghana, est le titulaire et le coordinateur du projet au nom du réseau PROLINNOVA. Les membres de l'Équipe Internationale d'Appui (EIA) dans le secrétariat international, accueilli par l'Institut Royal des Tropiques (KIT) au Pays-Bas, et dans l'Institut International de Reconstruction Rural (IIRR) aux Philippines assurent l'appui technique au projet.

Proli-FaNS a pour but de renforcer la capacité d'innovation des communautés rurales, notamment des femmes, et d'augmenter le niveau de résistance locale au changement, ainsi que de contribuer à renforcer efficacement les plateformes multi-pays dans deux sous-régions en Afrique: i) l'Afrique Occidentale et Centrale, et ii) Afrique Orientale et Australe.

Ces lignes directrices visent à faciliter le flux d'information et à assurer de bonnes relations de rapportage, de coordination et de transparence entre les parties prenantes du projet. Elles décrivent les parties prenantes et le public cible du projet, et identifient les demandes de communication et la voie de communication à utiliser.

### 1. La communication aux sites d'apprentissages par l'action

**Les parties dans la communication:** des organisations non-gouvernementales locales d'exécution, plateforme multipartite (PMP) locale au site d'apprentissage par l'action, coordinateur PP/coordinateur ONG, équipe d'exécution PP/Groupe de travail.

- Le coordinateur PP va communiquer régulièrement avec l'ONG locale d'exécution au(x) site(s) d'apprentissage(s) par l'action afin de planifier les activités, de surveiller la mise en œuvre, de faire le virement de fonds pour des activités ainsi que le suivi du budget et des rapports, et de partager l'information; et il va copier des e-mails et des rapports au point focal de suivi-évaluation (S&E) de PP, avec une copie également à l'ONG locale d'exécution.
- L'ONG locale d'exécution au site d'apprentissage par l'action va communiquer avec la PMP locale pour la planification, la mise en œuvre de terrain, le plaidoyer conjoint et le dialogue politique, la mobilisation de fonds et le partage d'information et des rapports.
- L'équipe d'exécution de PP (l'équipe d'appui technique) va communiquer avec l'ONG locale d'exécution au sujet de la mise en œuvre de terrain, le S&E et les activités de formation pour le personnel du terrain, les parties prenantes locales et les innovateurs.
- L'ONG locale d'exécution au site d'apprentissage par l'action va assurer le rapportage concernant des activités de terrain au coordinateur PP mensuellement.

**Les moyens de communication:** afin d'assurer l'information des parties/groupes et des individus à propos des réunions, événements, et des activités à venir, les moyens suivants seront utilisés : appels téléphoniques, e-mails, visites aux terrains, réunions et procès-verbal des réunions et rapports de terrain.

## **2. La communication avec la Plateforme de Pays (PP)**

**Les parties dans la communication:** le coordinateur PP, l'ONG hôte de l'Equipe de Gestion du Projet (Directeur, Coordinateur, Financier, S&E), l'équipe de la mise en œuvre du projet de la PP, le Comité National de Pilotage (CNP), les gestionnaires de l'ONG locale d'exécution, le Coordinateur sous-régional (CSR).

- Le coordinateur PP va impliquer l'équipe d'exécution et les gestionnaires d'ONG du site d'apprentissage dans la planification, la mise en œuvre du terrain, le suivi etc, et de copier toute communication au CNP.
- Le coordinateur PP va partager le plan de travail, les budgets, les rapports du projet et les informations techniques avec les membres de PP, l'équipe d'exécution du projet, le CNP et le coordinateur sous-régional (CSR). Le CNP va améliorer le plan de travail et le budget de PP avant de les faire parvenir à ACDEP.
- Le coordinateur PP va partager l'information pertinente du projet et des matériaux techniques du Coordinateur de projet à ACDEP, de Misereor, de l'Equipe Internationale d'Appui (EIA) et du CSR avec les membres de PP, l'équipe d'exécution et le CNP.

**Les méthodes de communication** comprennent les e-mails, les rapports, les réunions, les appels téléphoniques, les directives politiques, les vidéos et brochures.

## **3. La communication entre ACDEP (le titulaire du projet) et les partenaires du projet (PP) et EIA**

**Les parties dans la communication:** PPs au Kenya, Ethiopie, Burkina Faso, Cameroun et Ghana; EIA, CSRs

- ACDEP assurera l'organisation d'une conférence Skype/Zoom trimestriellement entre les PPs et EIA afin de partager les idées et les informations des sites d'apprentissages par l'action et de préparer pour le trimestre à venir.
- ACDEP va partager des budgets trimestriels, plans de travail annuels, programme et rapports financiers de PPs; et il fera l'audit des rapports de toutes les PPs du projet et va envoyer des copies de ces documents l'EIA et aux CSRs.
- ACDEP assurera la coordination de tout l'appui en renforcement des capacités pour les PPs et partagera des rapports entre toutes les parties ci-dessus.
- ACDEP assurera la communication entre les CSRs et les PPs pour planifier et mettre en œuvre le mentorat Sud-Sud et l'appui en renforcement des capacités, et partagera les rapports entre toutes les parties.
- ACDEP partagera l'information concernant des questions du projet et la documentation de Misereor, de l'EIA et du Groupe de Supervision PROLINNOVA (POG) avec toutes les parties dans les PPs du projet.

- Dans le cas d'une réponse insatisfaisante ou manquante dans le processus de communication tel que décrit ici, toute partie pourrait contacter le POG pour une assistance pour l'amélioration de la communication.
- Il y aura des réunions par Zoom périodiquement et au besoin, entre ACDEP et l'EIA/KIT pour suivre le progrès et d'autres questions pouvant se poser lors de la mise en œuvre.

**Les moyens de communication** comprennent les e-mails, Skype/Zoom, des affichages du site web, Yahoo groupes, les réunions, les rapports, les directives politiques et les rencontres annuelles de l'Atelier International des Partenaires (IPW).

#### **4. La communication entre ACDEP (titulaire du projet) et Misereor**

**Les parties dans la communication:** *l'équipe du projet d'ACDEP (Coordinateur du projet, Directeur Général, Agent Financier, Assistante Bilingue), l'EIA, les agents des finances et du projet de Misereor, Coordinateurs sous-régionaux (CSRs).*

- Sabine Dorloechter-Sulser (Agent du Projet) et Susanne Oster (Agent Financier) vont envoyer une copie de toute correspondance de Misereor à ACDEP; également à Chesha Wettasinha pour l'information de l'EIA.
- Dans des circonstances normales, les PPs ne feront pas une communication directe avec Misereor, mais par le biais de la coordination du projet à ACDEP.
- Des questions du coordinateur du projet et des partenaires de PP destinées à Misereor seront regroupées et envoyées dans un e-mail unique, sauf dans le cas d'urgence.
- Une copie des communications d'ACDEP à Misereor sera présentée à l'EIA.
- ACDEP va copier les budgets trimestriels et les plans de travail annuels consolidés du projet envoyés à Misereor, également à l'EIA/KIT et aux CSRs.
- ACDEP va copier les rapports trimestriels, semestriels, annuels et les rapports d'audits envoyés à Misereor, également à l'EIA/KIT et aux CSRs.
- ACDEP et l'EIA assureront la coordination des communiqués de presse et des publications d'ACDEP et des PPs, et les partager avec Misereor, le POG et les PPs. Une reconnaissance des donateurs (Misereor/KZE et BMZ SEWOH) sera incluse dans toutes les publications. Ce texte ou bien une version abrégée pourrait se présenter ainsi: « Le réseau PROLINNOVA remercie l'Initiative Spéciale Un Monde Sans Faim (*Sonderinitiative Eine Welt Ohne Hunger, SEWOH*) du Ministère Allemand de la Coopération Economique et du Développement (*Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung, BMZ*) pour la mise de l'appui financier à disposition du projet de Proli-FaNS à travers l'Agence centrale catholique pour l'aide au développement (*Katholische Zentralstelle für Entwicklungshilfe, KZE*) à Misereor (Organisation de l'évêque catholique allemand de la coopération au développement) à Aachen, Allemagne. »
- Un texte standard qui sera inclus dans toutes les publications est la déclaration « copyleft » de PROLINNOVA à propos des innovations:
 

*« Toute personne peut utiliser les innovations décrites dans ce document et peut les modifier ou développer davantage, à condition que l'innovation développée ou la modification ultérieure, dont l'innovation en question est un élément, soit également disponible gratuitement et toute description prenne en compte cette disposition et reconnaisse la source d'information. »*

- Les PPs auront la permission à télécharger des logos de Misereor/KZE sur le site web de Misereor et d'utiliser les logos dans les publications Proli-FaNS, bien que ce ne soit pas obligatoire.

**Les moyens de communication** comprennent les e-mails pour les communications régulières, les réunions périodiques de Skype/Zoom, les visites et rencontres de suivi, les rapports et le site web de PROLINNOVA.

## 5. La communication au sein et entre les plates-formes sous-régionales

**Les parties dans la communication:** CSRs de l'Afrique Occidentale et Centrale et l'Afrique Orientale et Australe, toutes les PPs actives dans les sous-régions respectives, les groupes de travail sous-régionaux, ACDEP/Coordinateur du projet, EIA

- Les CSRs feront parvenir des plans de travail et rapports à ACDEP et au POG sur la planification de niveau sous-régional, le renforcement de capacité, le dialogue politique, la mobilisation de fonds et les activités de réseautage international, et vont copier ces documents à l'EIA.
- Cependant, pendant la période de transition, quand les CSRs ne sont pas encore en place, le chargé de chacun des deux groupes de travail sous-régionaux va recevoir une copie et va répondre aux e-mails importants pour les sous-régions, jusqu'au recrutement des CSRs.
- Les CSRs assureront la coordination des activités conjointes des PPs et la rédaction de propositions conjointes, en impliquant ACDEP et l'appui technique de l'EIA.
- Les CSRs partageront des directives politiques et les publications préparées entre ACDEP, EIA, le POG, Misereor et des réseaux internationaux importants identifiés par les plates-formes sous-régionales.
- Les deux plates-formes sous-régionales se partageront leurs plans de travail, rapports et autre documentation à travers ACDEP, avec une copie à l'EIA.
- Les plates-formes sous-régionales s'engageront dans la planification conjointe et le partage de résultats et leçons au niveau régional (Afrique), en utilisant les voies disponibles y compris l'Atelier International annuel des Partenaires (IPW) de PROLINNOVA.
- Les CSRs utiliseront le site web PROLINNOVA, le groupe Yahoo et les bulletins sous-régionaux comme des moyens supplémentaires de partage et d'échange d'informations sur les activités sous-régionales. Les CSRs seront chargés de la préparation des bulletins sous-régionaux.
- Des rapports de « retour au bureau » de personnes qui ont participé aux ateliers ou aux conférences, des visites aux donateurs potentiels au nom de PROLINNOVA ou des visites de mentorat Sud-Sud seront rédigés et partagés avec le CSR qui, à son tour, les fera parvenir ou les partagera avec ACDEP avec une copie à l'EIA et au POG.

## 6. La communication avec les PPs francophones (Comment gérer les différences de langue)

Les personnes qui font partie des PPs au Burkina Faso et au Cameroun sont des francophones et ont des difficultés à communiquer (lire et écrire) en anglais. Les mesures pour faire face à ce défi et d'assurer l'équité dans le processus de communication seront les suivantes:

- ACDEP s'assurera que toutes les lignes directrices du projet seront en anglais et en français.

- Les PPs au Burkina Faso et au Cameroun vont rédiger les rapports, les plans de travail, les budgets et d'autres documents du projet en français et vont présenter ces documents à ACDEP avec des copies au CSR de l'Afrique Occidentale et Centrale et les responsables pertinents d'appui technique dans l'EIA.
- Il y aura des communications en français pour les e-mails longs et compliqués en provenance des PPs francophones. Cependant, ACDEP exige qu'ils envoient des e-mails brefs et simples en anglais pour une réponse rapide, car des coordinateurs de ces deux PPs connaissent l'anglais de base. Au besoin, ils peuvent également utiliser le logiciel de traduction sur l'internet, par exemple « Google Translate. »
- Pour faire face au défi de la différence de langue et de gagner du temps dans la communication, les outils Zoom ou bien Skype peuvent être utilisés régulièrement pour compléter les correspondances et les réponses aux e-mails.
- Les notes des réunions de Skype/Zoom, y compris les accords de responsabilités, le calendrier des activités et les dates limites seront rédigés et partagés entre les parties pertinentes en français après la réunion Skype ou Zoom.
- L'assistante bilingue d'ACDEP (Wilhelmina) et les responsables d'appui technique pour les PPs francophones (Gabriela Quiroga et Ingrid Flink) auront des copies de toutes les correspondances entre les PPs francophones et ACDEP.
- L'assistante bilingue va accompagner les personnels d'ACDEP lors des visites à ces deux PPs, ou bien d'autres dispositions seront prises pour l'aide à la traduction en cas de son indisponibilité à cause des autres responsabilités à ACDEP.
- Des rapports du projet et au moins les résumés de documents importants (ex ateliers du projet) en anglais concernant le Proli-FaNS seront traduits en français et partagés avec les pays francophones et vice versa.
- Des publications du projet Proli-FaNS seront présentées en anglais et en français. Dans le cas où ACDEP, les partenaires du projet, les CSRs et/ou les membres de l'EIA font une publication à propos du projet via autre média, ces publications seront partagées sur le Groupe Yahoo de PROLINNOVA et mises sur le site web PROLINNOVA mais seulement dans la langue originale de la publication.

## **7. Site web de PROLINNOVA**

- Le site web de PROLINNOVA ([www.prolinnova.net](http://www.prolinnova.net)) va servir à partager les informations de Proli-FaNS y compris les publications, les rapports et d'autres informations importantes entre les parties prenantes et le public général.
- ACDEP, avec l'appui de l'EIA (surtout IIRR) assurera la gestion de la page web du projet Proli-FaNS sur le site web de PROLINNOVA.
- Les CSRs vont fournir des matériels d'information tels que rapports, bulletins, directives politiques et autres publications à ACDEP à mettre sur la page web.
- Chaque PP sera chargée de la mise à jour et l'envoi d'information et rapports sur leur page web sur le site web, et de plus, va communiquer avec son public général respectif en partageant des matériaux (brochures, directives politiques, vidéos, livrets et autres publications).

## LA MATRICE DE COMMUNICATION

### Le public interne, les besoins de communication et le média

Niveau	Public cible	Besoins de communication	Média
Site d'apprentissage par l'action	L'ONG locale d'exécution, la PMP locale, le Coordinateur PP/Coordinateur ONG, l'Equipe PP d'exécution/Groupe de Travail, le personnel du terrain, les parties prenantes locales, les innovateurs.	Planification du projet, mise en œuvre et suivi, budget, virement de fonds, et rapportage	E-mails, appel téléphonique, réunions, visites de terrains, rapports et comptes rendus de terrain, présentations
Plateforme de Pays	Coordinateur PP, Equipe de gestion du projet, (Directeur, Coordinateur, Financier, S&E), Equipe d'exécution du projet, CNP, directeurs des ONG du site d'apprentissage, CSRs	Planification du projet, mise en œuvre et suivi, budget, rapportage technique et financier.	E-mails, présentations, réunions, appel téléphonique, directives politiques, vidéos, brochures, rapports
ACDEP et partenaires du projet (PPs)	PPs au Kenya, Ghana, Éthiopie, Burkina Faso, Cameroun; EIA, CSRs; POG	Echange d'idées et informations du site d'apprentissage par l'action, informations et décisions du projet, plans de travail, budget, rapport financier et d'audit.	E-mails, Skype/Zoom, réunions et ateliers, rapports, directives politiques, affichage sur site web, présentations, Groupe Yahoo et Whatsapp
ACDEP et Misereor	Equipe du projet ACDEP (Coordinateur du projet, Directeur Général, Agent financier, Assistante Bilingue), EIA, Misereor, agents financiers et agents du projet de Misereor, CSR, POG	Correspondance entre ACDEP et Misereor à l'EIA; plans de travail et budgets annuels pour Misereor à EIA/KIT et CSRs; coordination, approbation et reconnaissance pour les communiqués de presse, publications des PPs ou du projet	E-mails, Skype/Zoom, réunions, visites de suivi, compte rendus, site web PROLINNOVA
Plates-formes sous-régionales	Les CSRs de l'Afrique Centrale et Occidentale et Afrique Orientale et Australe; les PPs du Burkina Faso, Cameroun, Ethiopie, Ghana et Kenya, et d'autres PPs dans les sous-régions respectives; ACDEP/Coordinateur du projet, EIA; POG	Préparation et partage de plan de travail sous-régional, budgets, renforcement de capacité, dialogue politique, propositions, mobilisation de fonds, partage de résultats et leçons du projet, participation à des activités de réseautage international	Atelier International annuel des Partenaires (IPW), bulletins, site web, Groupe Yahoo et Whatsapp
PPs francophones	Les PPs au Burkina Faso et au Cameroun	Rapports, plans de travail, budgets et tous les autres documents du projet	Des documents en français et en anglais partagés via e-mails et affichés sur le site web

## Le public externe, les besoins de communication et le média

Niveau	Public cible	Besoins de communication	Média
Communauté	Organisations communautaires, organisations paysannes, groupes de femmes, jeunesse, leaders d'opinion	Information sur le projet, activités, innovations, succès et témoignages pour la réplication	Radio, réunions, discussions de groupe, brochures, posters, histoires de succès (presse écrite et vidéo)
Politique	Ministères gouvernementaux, départements et organismes; organisations de la société civile	Information sur le projet, activités, impacts et succès	E-mails, brochures, réunions, communiqués de presse, site web, présentations, bulletins, plateformes de réseautage et événements
Partenaire	ONG et organismes donateurs	Information sur les activités et résultats/succès du projet, projets collaboratifs, études de cas, et publications	Emails, brochures, réunions, communiqués de presse, rapports de presse écrite et électronique, vidéos, présentations, site web, bulletins, plateformes de réseautage et événements
Recherche et apprentissage	Institutions de formation, organisations de recherche, conseillers agricoles, champions du changement	Informations sur les objectifs du projet, les activités et les impacts, les rapports et les publications	Emails, brochures, réunions, communiqués de presse, rapports de presse écrite et électronique, vidéos, site web, bulletins, plateformes de réseautage et événements
Média	Les propriétaires et les gestionnaires des médias, les éditeurs, les chroniqueurs et les journalistes (locaux et internationaux)	Activités du projet, résultats et succès; événements	Conférences de presse, communiqués de presse, brochures, publications, rapports, vidéos, site web, histoires de succès et événements